

Az önkéntes munkán belüli minőség és együttműködés erősítése

7. Nemzetközi SAMARITAN Fórum az „AVEC” – Active Volunteering for a European Civil Society mottója alatt

A 7. Nemzetközi SAMARITAN Fórum 2013. augusztus 22-én, az ASB 125 éves jubileumi ünnepségének előnapján zajlott Berlinben, az ASB új képviselőjében. Az önkéntes munkára történő fókuszálás, és a fórum időben meghatározott rendezvénysorozatba történő integrálása a partnerszövetségeken belül sajátosan új dinamikát kölcsönzött, mely a hálózat fejlődése szempontjából igenis meghatározó.

Míg az 1999 és 2009 között, a dániai, németországi, ausztriai, dél-tiroli és olaszországi SAM.I. partnereknél megrendezett első hat fórum a „Menteni és Segíteni” mottó alatt zajlottak, és mindenek előtt szakmai információkat és továbbképzéseket tartalmaztak az elsősegély, mentőszolgálat és katasztrófavédelem témáiban, az ez évi fórum középpontjában az önkéntes munka állt. „Miután az önkéntes elhivatottság átalakulóban van, európai kontextusban kell látnunk.” Így véleményezte Berlinben Christian Reuter, ASB szövetségi ügyvezető és a SAMARITAN INTERNATIONAL főtitkára.

Lendületadó „AVEC”

„A projekt-gyakorlatból megszerzett tapasztalatok cseréje igen fontos és döntő a jövőbeni projektek számára” Hangsúlyozta Knut Fleckenstein, a



Christian Reuter SAM.I. főtitkár és ASB szövetségi ügyvezető a fórum megnyitóján.

SAMARITAN INTERNATIONAL elnöke és ASB szövetségi elnök is, a berlini megnyitó rendezvényen, körvonalazva ezáltal az „AVEC” (Active Volunteering for a European Civil Society) konferenciasorozat alap gondolatát, mely az elkövetkezendő két évben rendezvények sorozatával folytatódik.

„Az önkéntesek munkája a SAM.I.-ben teljesítőképességünk erő- és energiaforrása, mely megkülönböztet bennünket a profitorientált vállalkozásoktól. Ezért a SAM.I. döntéshozói és vezetői számára kötelesség arról gondoskodni, hogy az önkéntesek munkája vonzó legyen és maradjon” Nyilatkozta Dr. Friedhelm Bartels, a SAM.I. korábbi elnöke, a 4. SAMARITAN Fórumon, a dél-tiroli

Folytatás a 2. oldalon

Tartalom


A SAM.I. Awards „SAMARITANs B.E.S.T” első odaítélése	4
Önkéntes munka a határon átnyúló katasztrófavédelemben	6
Önkéntesek a SAM.I. tagszervezetekben, a fülöp-szigeteki árvíz-katasztrófa során	7
Erősödő együttműködés civilszervezetekkel a Balkánon	8
Ifjúsági elsősegélynyújtók találkozója 2014. augusztus 7-10-ig, Olaszországban	10
Hősies segítség szuper erő nélkül	11
Tájékoztatók Brüsszelből	11

Szerkesztőségi üzenet

Kedves Szamaritánusok!

A 2013-as év nem csupán az Arbeiter Samaritan Bund 125 éves jubileuma miatt volt jelentős év. A Berlini, augusztus 22-i 7. SAMARITAN Fórum kapcsán szintén sikeres eseményekre tekinthetünk vissza. Európai samaritanus szervezeteket először jutalmaztak a SAMARITANs B.E.S.T díjjal. Együttműködésünket szociális-gazdasági nézőpontokból erősítettük, és az egységes európai közhasznúsági jogállással kapcsolatos törekvéseinkkel EU-síkon is megerősítettük a polgári-társadalmi szervezetek jogi és pénzügyi helyzetét. Különösen büszkék vagyunk az ez évi nyári árvíz következményeként megvalósult közös európai árvíz-projektünkre, valamint a Samaritan Emergency Temporary Shelter létrehozására, gyermekek, időskorúak és fogyatékkal élők katasztrófa helyzetekben történő segítségnyújtására.

Szívélyes üdvözlettel



Christian Reuter, főtitkár



Barbara Siri, A WK Dél-Tirol alelnöke.



Élénk beszélgetés a „Minőség az önkéntes munkában“ műhelyben.



Folytatás a 1. oldalról

Brixenben. ASBÖ szövetségi titkár és SAM.I. alelnök Reinhard Hundsmüller 2007-ben követelte 2020-ra érvényes vízióját „...hatékony struktúrák és közös értékalap létrehozása, különösen a tiszteletbeliekre vonatkoztatva, a demográfiai fejlődés és az egyre inkább előrehaladott globalizáció hatásaira történő adekvát reakció érdekében.”

A konferencia rátér ezekre a követelésekre, és keretet alkot ahhoz, hogy a SAM.I.-n belüli önkéntes munka koncentráltan és célirányosan kezelhető legyen, és hogy a tagszervezetek jövőbeni munkája fontos impulzusokat nyerjen.

Megállapodás az első lépésekről

Egy különböző önkéntes projektet bemutató pódiumbeszélgetés mellett, a mélyebbre ható műhelyekben az önkéntes munka területének három sürgős témájában sikerült meghatározó eredményeket és megállapodásokat elérni. Az önkéntesek megnyerésének különböző módozatainak szükségessége, életkoruknak megfelelő elvárásai és lehetőségei szerint, a műhelyek

résztevőinél hangsúlyosan jelentik az „Önkéntes munka minőségét”. Tervezettek különböző megmozdulások az eltérő életkorú önkéntes csoportok integrálása, melyeknél mindenek előtt az átértékelés lényeges. Az önkéntes elkötelezettség területét ki kell szélesíteni, és rugalmasabbá kell tenni, ezen túlmenően az önkéntesek számára lehetővé kell tenni, hogy ötleteiket aktívan magukkal hozhassák. Felidézésre került a 2011. évi Önkéntesek Európai Éve, melyben a SAM.I. a SOLIDAR más tagszervezeteivel Policy Agenda for Volunteering in Europe (P.A.V.E.) munkában részt vett. Az ebben az okmányban a politika, a társadalom és az önkéntes szervezetek felé megfogalmazott követelések és javaslatok a jövőben is erős hangsúlyt kapnak.

A műhelyek résztvevői nagy kihívásként tekintenek a „Nem állami elkötelezettségű házi ápolás” területére és a családtagokkal végzett ápolás fokozására, ezáltal az önkéntesség integritásának erősítése a professzionális ápolószeméllyel szemben. Szorgalmazzák az önkéntesek feladatainak egyértelmű elhatárolódását a főállású ápolószeméllyétől. Tekintettel a



Jobbról balra: Uli Braun, az ASB Rheinland-Pfalz elnökhelyettese, minőségmenedzsmet előadó, műsorvezető Martin v. Berswordt-Wallrabe, Erich Matthis, az ASB RV Bad Windsheim e.V. ügyvezetője, Felix Fellmer, a FAST ivóvíz-előkészítő műszaki vezetője és docense.

közös európai politikára, ezek a témák európai relevanciájú konferenciákon és megfelelő grémiumok előtt meg tárgyalandók Az „Aktív önkéntes elkötelezettség a polgári védelemben és a katasztrófasegélyezésben” munkacsoporton belül többek között az erőforrások összegyűjtésének és az

önkéntesek határon túli bevetésének lehetőségeivel foglalkoztak. A két röviddel ezelőtt szabad utat kapott projekttel, a közös SAM.I. árvízvédelmi projekt és a SAMETS projekttel (lásd a 6. és 7. oldalon) a tagszervezetek lehetőséget kaptak arra, hogy a műhelyekben megvitatott témákat

megvalósítsák, és önkénteseik bevetési képességét katasztrófák esetében utólagosan is erősítsék.

A rendezvénysorozattal kapcsolatos összes információ, beleértve az eredmény-jegyzőkönyveket is, a bit.ly/ForumAVEC oldalon található. ■



A teljes konferenciát rajzokkal örökítette meg Mike Klar. Az illusztrátor a Bauhaus-Universität Weimar-on és az Ecole d'Art et de Design Geneve-en illusztráció súlypontú vizuális kommunikációt tanult, jelenleg illusztrátorként, élő rajzolóként és grafikusként tevékenykedik. 2007 óta tagja az ILLUMAT művészeti csoportnak. Mike Klar fórummal kapcsolatos illusztrációi a SAM.I. honlapon, a <http://bit.ly/MikeKlar> alatt láthatók.



Markus Leimegger, a műsorvezetők egyike, a „Civil Protection” műhelyben.

A SAM.I.-Awards „SAMARITANs B.E.S.T” első odaítélése

Személyenként 3.000 Euró jutalom a „Beltsamariter” és a „Légy egy részünk” számára

A 2013. évi fórum keretében először került odaítélésre a SAMARITANs B.E.S.T. nemzetközi és a SAMARITANs B.E.S.T. helyi díj. A díjak különleges és példás helyi és nemzetközi samaritanus projekteket honorálnak. A díjak évenkénti kiosztásakor különleges súlyponti szempontokat vesznek figyelembe. Az „AVEC-Active Volunteering for a European Civil Society” konferencia-sorozathoz kapcsolódva 3013-ban különleges önkéntes projekteket ismertek el.

„SAMARITANs B.E.S.T. international”

Dán-német kooperáció a Fehmarn-Belt régióban

A 3000 Eurós díjat az ASB Schleswig-Holstein tartományi szövetsége és a Dansk Folkehjaelp (Dán Népsegély) közös projektje a „Beltsamariter” kapta. A Fehmarn-Belt régió önkéntesei mindkét országban szanítéc- és látogatói szolgálatot látnak el időskorú emberek számára, ezzel emelve a tolerancia és szociális együttlét fogalmának értékeit. A projekt 2012. április 1-én indult. A projektről részletes áttekintést nyújt a SAMARITAN direct 51. számában megjelent két projektvezetővel folytatott interjú.

Különös köszönet illeti az Union Versicherungsdienst-et (Union Biztosító), mely jelezte, hogy az ideje, a 204-es és 2015-ös díjátadást is támogatni fogja egyenként 3000 Euróval. Andreas Sauer, az UNION Versicherungsdienst GmbH képviselője átadta a Beltsamariter csapat számára a jelképes 3000 Eurós csekket.

Önkéntes elkötelezettség fiatalokért és idősekért a második és harmadik helyen

Michael Schantz, projektkoordinátor szerint „A szívek győztese”, a hét SAM.I. tagszervezet által vezetett Gruntvig-projekt, a „Volunteering in

European Non-Profit Organisations”, lett, mely a második helyezést érte el. A „Study visits” keretein belül a hét partner-ország mindegyikében kiválasztásra került egy „best-practice” projekt, mely az önkéntes elkötelezettséget fémjelzi.

Harmadik helyen végzett az ASBÖ, ASSR, LSA, LSB valamint az SFOP közös projektje, a „Volunteering Forever and at all Age”, mely a fiatalok és idősebbek közötti párbeszédet

A „Beltsamariter” projekttel az ASB a 4. helyen végzett a „Segítő kéz” támogatási díjjal, az „Innovatív koncepciók” kategóriában. A Belügyminisztérium öt éve támogatja a „Segítő kéz” támogatási díjjal azokat az ötleteket és koncepciókat, melyek felébresztik a lakosságban a tiszteletbeli elkötelezettség érzését, valamint támogat olyan vállalkozásokat, melyek különösen ösztönzik dolgozóikat a tiszteletbeli tevékenységben való részvételre. Lásd http://bit.ly/asb_Helfende_Hand. Következő mérföldkőként, a „Beltsamariter” projekten belül záró tanácskozássra kerül sor Heiligenhafenben, az „Önkéntesek megnyerése és képzése” témában. 2014 elején a dán résztvevők meglátogatják kollégáikat a német oldalon. A következő év súlyponti kérdése a szanítéc-szolgálatok kiépítése lesz.

Dániai projektiroda

Thomas Egesborg-Pedersen
danmark@beltsamariter.eu

Németországi projektiroda

Stephan Andersen
Stephan.andersen@beltsamariter.eu
www.beltsamariter.eu



A győztes „Beltsamariter” projekt: SAM.I. elnök Knut Fleckenstein (jobbra) átadja a díjat a dán projekt-csapatnak.

szorgalmazza a különböző európai országokban.

Mindkét projekt jó példája az önkéntes munkájának és a partnerszervezetek hálózaton belüli kiemelkedő tevékenységének

„SAMARITANs B.E.S.T. local”

Másolandó ötlet: A Dél-Tiroli Fehér Kereszt sikeres önkéntes kampánya

A „Légy egy részünk” „SAMARITANs B.E.S.T local” díjat kapott, és kiérdemelte a német ASB elismerését és az ezzel járó 3000 Euró jutalmat.

A Dél-Tiroli Fehér Kereszt önkéntes kampánya példaértékű felépítésében, struktúrájában, a kiválóan szervezett önkéntes elkötelezettségben és az új önkéntesek megnyerésére irányuló, kapcsoló kampány megoldásaiban.

Sokszínű, helyi szamaritánus projektek

A SAMARITANs B.E.S.T. local díjra számtalan kiemelkedő projekt került benyújtásra. Sajnos, csak egy győztes lehetett. Ennek ellenére ezen a helyen is köszönet a beküldött sokszínű helyi kezdeményezésekért, melyeket be is mutatunk.

A lengyel szamaritánusok „Arany kapocs” projektje egy évente megrendezendő, generációkon átnyúló rendezvényének keretein belül vesz részt az SFOP (Lengyel Szamaritánus Szövetség) által üzemeltetett idősek otthona szervezési és tervezési munkáiban. Az ASBÖ (Oszták Dolgozók Szamaritánus Szövetsége) „Mikulás vonata” 13 éve kapcsolja össze különleges módon az önkéntességet és a szociális elkötelezettséget, hátrányos helyzetű gyermekekre és fiatalokra irányult. Ausztriában ez az egyetlen ilyen kezdeményezés. Az délnyugat-berlini ASB (Dolgozók Szamaritánus Szövetsége) „Most mentőnek lenni” projektje új önkénteseket lelkesít, különösen

a rendezvényeken nyújtott minőségi szanitécshozjáról területén.

A „Különleges gyerek” az SSU (Ukrán Szamaritánus Szövetség) egyik kezdeményezése a müncheni „Híd Kijevbe” egyesülettel közösen. Spasztikus bűnűt gyermekeket támogatnak. Ez az intézmény az egyetlen ilyen jellegű Ukrajnában, támogatói a kijevi városigazgatás és adományozók.

Kitüntetések, mint a minőségmenedzsment elemei az önkéntes munkában

Mi jellemzi az önkéntes munkát? Mi haszna van az önkéntes szolgálatoknak? Mennyire ismerik el az önkéntes elkötelezettséget? Ezek azok a kérdések, melyek a SAM.I. tagszövetségeket a hálózaton belül régóta aktívan foglalkoztatják, szövetségen belüli és politikai síkon is. A cél, mindezek előtt az önkéntes elkötelezettség erősítése és támogatása, valamint az önkéntesség jogi és pénzügyi keretfeltételeinek javítása. A nemzetközi és nemzeti síkon végzett önkéntes munka kitüntetései fontos elemei a folyamat izgalmassá tételének és mozgásban tartásának, ezáltal az önkéntes munka hálózaton belüli erősödésének is.

Minden projekt linkje megtalálható a SAM.I. honlapon. ■



A mosolygó győztesek: A Dél-Tiroli WK csapata örül az önkéntes kampányt értékelő local AWARD elnyeréséért.

Linkek

Award 2013

<http://bit.ly/SAMIAWARDen>

A „Best practices” rubrika alatt, a SAM.I. honlapon folyamatosan tájékoztatunk minden SAM.I. tagot a további önkéntes projektekről. Ugyanitt a jövőben kiegészítésként irányvonalak, tanulmányok és munkaanyagok kerülnek rendelkezésre bocsátásra a SAM.I. tagok számára.

<http://bit.ly/membersbestpractices>

Önkéntes munka a határon átnyúló katasztrófavédelemben

Két, egymást kiegészítő kooperációs projekt a katasztrófasegélyezésben

A 2013. évet ismét árvízeseemények jellemezték. A SAM.I. tagszervezetekben önkéntesek százai vettek részt a határokon túlnyúló munkában. Egy közös árvízi projekttel a SAM.I. ennek az elkötelezettségnek konkrét keretet teremtett. Ezen túlmenően az EU-támogatások ígérete hosszú távú tervezést tehet lehetővé a Samaritan Emergency Temporary Shelter (SAMETS) megvalósításához és munkájához. A projektkooperáció keretében a partnerszervezetek az elkövetkezendő katasztrófavédelemben különleges segélynyújtásban részesíthetnek gyermekeket, idősebb és fogyatékkal élő embereket.

Közös árvízi projekt

A katasztrófák számainak világszerte emelkedő növekedése és ezek kihatásai az érintett országokban működő polgári védelmi szervezeteket hatalmas kihívás elé állítják. A 2013. évi árvíz-katasztrófa jó példa az egyik legnagyobb segélynyújtási akcióra az érintett országokban, és egyértelművé teszi, hogy milyen méretű új kihívással találkozhatnak a segélyszervezetek a határokat nem kímélő katasztrófák létrejöttkor.

„Egymástól tanulni, közös állandókat meghatározni, és erőforrásokat megkötni”

Az egymástól tanulást a partnerlátogatások és Best practice folyamatok cseréje, a két éves projektidőszakokban különösen erősítheti. Eközben mindenekelőtt rögzítendő, hogy a szomszédos ország partnerszervezetének mi az elsődleges feladata árvíz-katasztrófa esetén, és mi módon zajlanak a bevetési események.

A nemzeti bevetések optimalizálása és határon túlnyúló bevetések során történő együttműködésben legalább három közös gyakorlat tervezett. A gyakorlatokon partnerszervezetek bevetési erői vesznek részt, köztük a már meglévő FAST-Teams (First Assistance Samaritan Teams) önkéntesei is.

A szükséges Know-how-val és a katasztrófavédelemben különleges gyakorlattal rendelkező samaritánus szervezetek, ha nincsenek is kielégítő eszközeik, a szükségleteknek megfelelő, adott eszközöket kapnak a nemzeti vagy határon átnyúló bevetésekhez. A cél az, hogy a SAM.I. szervezetek műszakilag és személyileg is felszereltek legyenek, megfelelően kiképzettek váljanak ahhoz, hogy az árvíz-katasztrófa helyzetekben hatékonyan reagálhassanak.

A bevetéstechnikai kérdések mellett a megelőzés is fontos aspektusa a projektnek. Az árvíz-veszélyeztetette lakosságot katasztrófavédelemben információs anyagokkal és közösségi média aktivitásokkal tájékoztatják a veszélyekről.

Ezen túlmenően közös képzési és továbbképzési modulok készülnek, a projekt időtartamán túlmenően is.

Végül erősíteni kell az állami intézményekkel és döntéshozókkal végzett együttműködést, annak érdekében, hogy ez egy árvíz-katasztrófa esetében hatékonyabban működjön.

A projekt eredményei a 2015. év végén egy zárókonferencia keretében kerülnek bemutatásra.



Az ASSR önkéntesei élelmiszert szállítanak a 2013. évi szlovákiai árvíz károsultjai számára.

„SAMETS” – Social Affair Management in Emergency Temporary Shelter

A SAMARITAN INTERNATIONAL öt tagszervezete, az ASBÖ (Ausztria), a WK (Olaszország, Dél-Tirol), az ANPAS (Olaszország), az ASSR (Szlovákia) és az ASB (Németország) egy két éves projekt keretében állítják össze azt az Európa szerte alkalmazható, EU irányvonalaknak megfelelő modult, amely az ún. vész- és parancsnoki épületet megvalósítását hivatott elérni katasztrófhelyzetek alkalmával. A 2013.12.01-én indított projektkooperációt az EU november végén jóváhagyta.

A SAMETS projekt különösen a gyermekek, időskorúak és fogyatékkal élők ellátását célozza meg, katasztrófahe-

lyzetek során. A célcsoport evakuálása és elszállásolása különleges követelményeket támaszt a segélyező erők és eszközeik számára. Az Európa szerte bevezethető és alkalmazható SAM.I. modul kifejlesztésének céljával a projekt résztvevői irányvonalakat és állandókat dolgoztak ki a fenti csoportok katasztrófhelyzetekben történő, szükségleteknek megfelelő ellátására, mellyel egyidejűleg reagálnak az európai demográfiai átalakulásokra, a katasztrófavédelem vonatkozásában.

Minden projekt intézkedés fókuszában, ezen túlmenően az önkéntesek és szakértők katasztrófavédelmi kompetenciájának javítása áll. Különösen súlypontosak a szociális és multi-etnikai aspektusok. Ezzel az önkéntesek képességei növelhetők, ha katasztrófa-

EU eszközök a katasztrófavédelemben

A mai katasztrófavédelemre vonatkozó EU keretek két 2007-es jogi döntésen alapulnak, az EU katasztrófavédelmi eljárásán, mely alapvetően az operatív kereteket határozza meg, és az EU katasztrófavédelmi finanszírozási eszközein, mely az együttműködés anyagi háttérét hivatott megteremteni.

Ezzel a két jogi döntéssel egy megfigyelő- és információs központ (MIC = Monitoring and Information Centre) jött létre az Európai Bizottságon belül. A MIC megkönnyíti a katasztrófasegélyek követését az érintett országok esetében egymástól, és az Európai Unió tagállamai között is. A megfigyelő és információs központtal kapcsolatos információ a http://bit.ly/EU_MIC oldalon található.

eseményekkor multikulturális környezetben kell működniük. ■

Önkéntesek a SAM.I. tagszervezetekben a Fülöp-szigeteki árvíz-katasztrófa során

A Haiyan tájfun a Fülöp-Szigeteken hatalmas rombolást végzett. Teljes falvak és városok pusztultak el. Az Egyesült Nemzetek adatai alapján 11,3 millió embert érintett. A Visayas szigetcsoportok több mint 670.000 vált fedél nélkülivé. A SAM.I. tagszövetségek, az osztrák ASBÖ, a szlovák ASSR, a dán Dansk Folkehjælp és a német ASB a szerencsétlenséget követően azonnal megérkeztek a katasztrófa sújtotta területre és koordinálták aktivitásukat.

Az elsősegélynyújtáshoz tartoztak különösen az orvosi segítségnyújtás, ezen belül a sebek ellátása, a fertőzések kezelése és a szükségszállások felállítása. Az azonnali segélyteendői mellett a SAM.I. csapatok az érintett lakosság számára további támogatást is nyújtottak, kutak, szaniter-berendezések, ivóvíz-előkészítő berendezések létesítésének formájában.

2013. december 8-án az Osztrák Samaritánus Szövetség Medic Team-je befejezte bevetését a Cebu régióban. Vezető szervezetként az ASBÖ az NGO LandsAid Germany szervezettel közö-

Tęsinys 8 psl.



Nina Grasser orvos-aszisztens egy kis pácienssel. Az ambulancián sok anyát és gyermeket kezelnek.



Dansk Folkehjælp: A szükségszállások felállításában szerzett 20 éves tapasztalat segít a fülöp-szigeteki katasztrófa áldozatainak is.

Folytatás a 7. oldalról

sen átvett egy tábort kórházat az izraeli hadseregtől, annak érdekében, hogy a lakosság orvosi első ellátását elvégezze. Ebben részt vettek a SAM.I. társszövetség, a szlovák ASSR önkéntesei is. A 2013 november 14-én kezdődött segítségnyújtási bevetés óta a csapatok 20 tagja 1.870 pácienset látott el helyben, és 5.634 óra bevetést teljesítettek.

A dán Dansk Folkehjælp a fedél nélkül maradt emberek számára szükségszállásokat állított fel. Ebben a Dán Népegély 20 éves tapasztalattal rendelkezik, többek között a Sri-Lankán és Haitin történt természeti katasztrófák kapcsán.

Mintegy kilenc bevetési hetet követően a Dolgozók Szamaritánus

Szövetsége (ASB) 2014. január 6-án befejezte orvosi segélynyújtását a Fülöp-szigetek tájfun áldozatai számára. Összesen három csapat – 32 önkéntes és főállású ASB dolgozó – egy sátor-kórházban, a Taclo régió-beli Paloban orvosi alapellátást végzett. A teljes bevetési időszakban összesen 4.200 beavatkozást végeztek, többek között akut sebek ellátását, amputációkat, valamint a légzőszervek és a bőr fertőző betegségeinek kezeléseit.

Az ASB újraépítésre irányuló segélye a katasztrófa-megelőzés jegyében zajlik.

Aktuális információk a SAM.I. honlapon, www.samaritan-international.eu és a partnerszervezetek oldalain találhatóak. ■



Ingrid Jedlicka, tiszteletbeli samaritánus és diplomás kórházi nővér, egy koraszülött ápolása közben.



Végre újra tudnak nevetni – az ASSR gondoskodásának köszönhetően.

Erősödő együttműködés civilszervezetekkel a Balkánon

A SAM.I. tanácsa berlini tanácskozásán új tagokat igazol

A SAMARITAN INTERNATIONAL tanácsülésén, Berlinben, augusztus 21-én, különösen sok tagszervezet vett részt, miután három új tag felvételéről is döntés született. A skopjei macedón 'Association of Students and Youth with Disabilities' (ASYD), új szervezeti tagként került felvételre.

Új rendes tagként került felvételre a SAM.I. hálózatba a szerb 'Initiative for Development and Cooperation' (IDC) (Portré a SAMARITAN direct 51-es kiadásában), valamint bosznia-hercegovinai, bihaci, 'Žene sa Une (ZSU)'. Az új tagok által a SAM.I. több olyan szövetséget integrálhat a hálózatba, melyek a Balkán demokratikus struktúrájának fejlődését és a

civilszervezetek erősítését célozzák meg.



A Zene Sa Une egyesület – Unei Asszonyok – 1992-ben, a boszniai háború alatt alapítódott. Az egyesület munkájával társadalmi peremcsoportokat támogat, különösen nőket és gyermekeket. A cél a nagyobb esélyegyenlőség szociális, gazdasági, demokratikus és kulturális vonatkozásban és nagyobb szerep betöltése a munkapiacon.

Hálózat nemzeti és nemzetközi síkon

A Zene sa Une különleges feladatként jelöli meg a balkáni női szervezetek hálózatba foglalását, fontos szerepet kap ellenben a határon átnyúló hálózatok, a hivatalok, civil szervezetek és szociális partnerek hálózata is. Tartósan hatékony struktúrák kiépítése az életszínvonal javítására, a szociális összetartásra, a civilszervezetek fejlődése, az önkéntes munka erősítése képezik a megvalósítandó célokat. Hosszú távú terv egy csúcscsoport létrehozása.

Egymást kiegészítő segélyek láncolata

A Zene sa Une munkaterületei kiegészítik egymást, a segélyre szorulóknak számára támogatások egész láncolatát nyújtják. 2005. óta a Zene sa Une üzemeltet egy nők számára rendszeresített házat, melyet a tavalyi évben 230 olyan nő és gyermek keresett fel,

akik családon belüli erőszak, bántalmazás, embercsempészet áldozatai lettek. Néhány nő és gyermek időközben rendszeres szálláshelyet talált a házban. Az intézmény a szálláshelyen kívül pszichológiai, orvosi és anyagi támogatást is nyújt, és a helyi és nemzeti hivatalok által támogatott.

Jogi tanácsadást és perköltségtérítést kapnak a családi erőszak áldozatai és más veszélyeztetett személyek, a díjmentes jogsegély központban, mely a segélynyújtási szolgáltatás központi egysége. A családi erőszak, szociális biztonság, munkavállalói jogok, gyermekvédelmi jogok és örökösödési jogok területén 2012-ben több mint 600 esetben történtek intézkedések.

Az egyes intézmények és munkaterületek részben olyan projektek eredményei, melyeket az EU nemzeti síkon finanszíroz, és a Zene sa Une valósít meg. Az eredeti feladatok mellett egy hatékony HIV-megelőző program fejlesztése is fontos projekt az egészségügyi területen.

A Zene sa Une, súlypontozott tevékenységén túl különböző intézményeket is támogat projekteken és eszközök beszerzésében, többek között egy fogyatékos gyermek számára működő óvodát és különböző, nőket csoportosító egyesületet.

Bendradarbiavimas su SAM.I.

Dėl didesnės kaip 18 metų veiklos patirties socialiniuose projektuose ir ilgiametės kooperacijos su ASB padedant nukentėjusiesiems Pietų ir Rytų Europoje „Žene sa Une“ yra vertinga SAM.I. partnerė. Todėl 2013 metų rugpjūčio mėnesį pagal prašymą tarybos sprendimu draugija priimta kaip tikroji SAM.I. narė.

Önkéntesek megnyerése a Local Volunteer Service által

Önkéntesek elkötelezettsége nélkül a jelenlegi tizenegy állandó munkatárs az egyesület sokrétű munkáját képtelen lenne elvégezni. A helyi önkéntes szolgálat, a Local Volunteer Service LVS, koordinálja az önkéntesek toborzását és bevetését, 2011-es alapítása óta 120 önkéntest és 150 támogatót sikerült lelkesítenie és megnyernie a Zene sa Une munkájához. Az LVS feladatai közé tartoznak az önkéntes programok fejlesztése a társadalmi szervezetekkel és nem állami intézményekkel történő kapcsolattartásban, önkéntesek toborzása, rendelkezésre állítása, képzések szervezése és megvalósítása, a futó programok kiértékelése és felügyelete.

A segélyláncolat további eleme a Department for Project Implementation,

Folytatás a 10. oldalon



Szegény családok ellátása élelmiszer adományokkal.



Bosnyák és horvát csoport az ASB Szövetségi Szervezete kölni kertjében.

Tęsinys iš 9 psl.

amely a teljes projektmenedzsmentért felelős, beleértve a projektek kiötlése, projekt-kérvények előkészítése és a nyilvános, nemzeti pályázatokon történő részvétel.

Bosnyák és horvát delegáció látogatása Kölnben

Egy november közepén lezajlott tanulmányi út alkalmával a bosnyák és horvát delegáció – melyhez az új tag, a Zene sa Une is hozzátartozott, alkalmat kaptak az ASB több szociális intézményének és más intézmények megtekintésére. Pl. a St. Karl Borromäus katolikus óvoda, a közvetlenül a megnyitás előtt álló ASB Zollstockhöfe Idősek Otthona és az IN VIA Theresa-von-Avila-Haus intézménye, segítségre szoruló lányok és fiatal aszszonyok számára. Az ASB Szövetségi Vezetőség részéről Osing asszony, a szociális szolgálati részleg vezetője adott áttekintő tájékoztatást az ASB németországi szociális feladatairól. A gyermek,- időskorú,- és ifjúságvédelem és mobil ápolási szolgálat mellett az ASB tagozódások hálózati aktivitásainak konkrét példáit is bemutatta. Osing asszony, a delegáció meghívására kimerítő szemináriumot fog tartani Bosznia-Hercegovinában és Horvátországban.

A tanulmányi út a „Civiltársadalmi szervezetek támogatása a szociális köhézió megvalósulásában Horvátország és Bosznia-Hercegovina határterületein” projekt keretében valósult meg, amely a Zene sa Une (Bosznia-Hercegovina) és az UNA (Horvátország) a Dolgozók Szamaritánus Szövetségével és a Zenska Grupa Donji Lapac-cal közösen, egy IPA program (Beszerzési Eszközsegély) keretein belül került megvalósításra, és az EU határon átnyúló együttműködési támogatásával került finanszírozásra.

A Zene sa Une és a német ASB boszniai fedél nélküliek számára terveznek segítségnyújtási projektet

A delegáció programjában kapott helyet a „GULLIVER” meglátogatása. A „GULLIVER” egy túlélő állomás fedél nélküliek számára. A „GULLIVER” az első ilyen jellegű intézmény Németországban, mely a fedél nélküliek számára a szállás mellett étkezést, higiénia megoldásokat, egészségügyi szolgáltatásokat és kulturális rendezvényeket is nyújt. „Lelkesítő, hogy a szegény emberek, akik nehéz helyzetbe kerültek, itt vendégként fogadtatnak. Kiváló példája annak, hogy bánjunk a veszélyeztetett emberekkel” jegyezte meg a delegáció egyik résztvevője.

A boszniai lakáshiány égető problémájának megoldására a bosnyák szövetség a jövőben a fedél nélküliek segítézőse területén is működni kíván, ennek megfelelően és egy hosszú távú projekt keretein belül az ASB-vel közösen, Bihacban egy fedél nélküliek számára rendszeresített központot rendez be. Ebben a jórészt férfi fedél nélküliek kaphatnak szállást, ellátást és egészségügyi szolgáltatásokat. A projekt magába foglalja a segítők képzését, akik a szállást felkeresőket egyszerű feladatok elvégzése közben irányítják. ■



A delegáció résztvevői a kölni fedél nélküliek számára fenntartott központ, a „GULLIVER” előtt.

WOMEN FROM UNA – BIHAC

Cím: Krupka 26,
77 000 Bihac,
Bosznia-Hercegovina
Tel/fax: +387 37 220 855
E-mail: zena-una@bih.net.ba
Honlap: www.zenesaune.org

Ifjúsági elsősegélynyújtók találkozója 2014. augusztus 7-10-ig, Olaszországban

SAMARITAN Contest 2014

A hogy a korábbi években Meránóban, Bécsben és Rigában, ez év augusztusában is a SAM.I. tagszervezetek számos ifjúsági elsősegélynyújtója találkozik, és teszi próbára elsősegélynyújtási ismereteit. Az időközben ötödik Nemzetközi Ifjúsági Elsősegély Vetélkedőt a SAM.I. tag ANPAS

szervezi a dél-tiroli WK támogatásával, egy különleges rendezvényhellyel: Adria, egy 20.000 lakost számláló ősi etruszk város a veneziai Rovigo megyében A Contest csúcsát a vetélkedő gyakorlati része képezi a 60 km-re lévő Velencében, egy elsősegélynyújtó parkour keresztül-kasul a városban. A

rendező ANPAS a négynapos programra Velence, mint attrakción kívül, további különlegességeket gondolt ki. Mivel a Contest egy egészen különleges időszakra esik: SAMARITAN INTERNATIONAL augusztus 11-én ünnepli 20 éves születésnapját.

Információk a 2014. évi Contestről a SAM.I. honlapon, a <http://bit.ly/SAMIcontesten> alatt. ■

Hősies segítség szuper erő nélkül

A SAM.I. tagszervezetek különösen kreatívnak bizonyulnak, ha az önkéntes elkötelezettség elismertetésének akcióiról van szó, de akkor is, ha önkéntesek és önkéntes elsősegélynyújtók megnyerése a feladat.

A „Segítség segítőkét kíván” üzenettel, mely 2013. november eleje óta egész Bécsben látható, kommunikálja az Osztrák Dolgozók Szamaritánus Szövetsége az önkéntes segítőkre vonatkozó értékítéletét. „Szükségünk van segítőkre, ellenkező esetben nincs segítség, mindegy, hogy ápolásról, szanitécshozólóról vagy szociális területről van szó. Éppen ezt az üzenetet adja át ez a kampány” nyilatkozta Dkmf. Dr. Siegfried Sellitsch, a Bécsi Szamaritánus Szövetség elnöke.

<http://bit.ly/HilfebrauchtHelfer>

A Dél-Tiroli fehér Kereszt akciójának célja a lehetséges elsősegélynyújtók életmentő tevékenység végzésével kapcsolatos esetleges félelmének legyőzése volt. Október közepén több mint 4.000 dél-tiroli látogatta meg a 106 felállított elsősegély-standot, különböző dél-tiroli községben, és ragadta meg az alkalmat az életmentő azonnali segély gyakorlására, a Fehér Kereszt segítők irányítása mellett. A „Pár kézmozdulattal életet menteni” WK-akció az összállami érzékenység-felkeltési kampány, a „VIVA” keretein belül zajlott.

bit.ly/wkVIVA

„Hősiesen segítőkész szuper erő nélkül” a mottója annak a közös elsősegély kampánynak, melyet a SAM-I. tagok a SAMARITAN Contest vonatkozásában el kívánnak indítani.

A kampány célja a figyelemfelkeltés az elsősegély képzés fontosságára, az újraélesztési tevékenység hangsúlyozottabb szerepeltetése az iskolai oktatásban. ■



„Pár kézmozdulattal életet menteni” – Elsősegély akció, Dél-Tiroli WK.

Együttműködés a szociális gazdaságban

Információk Brüsszelből

Az szociális és egészségügyi szolgáltatások gazdasági relevanciája hosszú ideig alulbecsült volt, a szociális gazdaság nem került figyelembe vételre a népgazdasági összkönyvelésekben sem. Tény, hogy a civil társadalmi szervezetek száma, melyek munkájukkal a szociális és társadalmi szükségle-

teket elégítik ki, világszerte nő. Annak ellenére, hogy tevékenységükkel gyakorta állami feladatokat végeznek, a jóléti intézményeket gyakorta tekintik gazdasági vállalkozásoknak, ezért nem kapnak elégséges jogi és pénzügyi támogatást. Még az olyan államokban is, melyek hagyományos, állam és

jóléti intézmények közötti kooperációs modellekkel rendelkeznek, mint pl. Németország, Ausztria és Olaszország, jelen van a pénzügyi eszközök szűkítésének tendenciája. Hiányzó reformok vagy szociális törvények miatt a piacorientált mechanizmusok fokozottan

Folytatás a 12. oldalon

Folytatás a 11. oldalról

teret nyernek a szociális szolgáltatások elvégzésében.

Társadalmi többletértékük mellett a jóléti szervezetek munkahelyeket is teremtenek. 2009-ben az EU 27 egészségügyi és szociális szektorában több mint 21,5 millió munkavállaló dolgozott. Ez a szektor tehát fontos munkaadó, fontossága a demográfiai változások tükrében egyre nőhet. Különösen az egészségügyi munkaadók érintettek az öregedő társadalom által növekvő szolgáltatási igények mellett fellépő, szintén növekvő, a születési ráta visszaeséséből eredő munkaerőhiány problémája által. Németországban jelenleg a közhasznú szervezetek az egészségügyi szektor munkavállalóinak több mint harmadát foglalkoztatják. A szociális szolgáltatások területén ez több mint 60%.

(Az élet és munkakörülmények javításának európai alapítványa, 2011, forrás: Eurostat, munkaerő-felmérés)

EU síkon különböző elképzelések léteznek a szociálpolitika harmonizálására.

A bizottság kifejezte elképzelését, miszerint a szociális vállalkozások és az általános szociális gazdaság számára kedvezőbb keretfeltételeket teremt. Ugyanakkor ezzel egy időben a tagországok döntéshozóinak körében olyan tendenciák lelhetők fel, melyek a klaszikus piaci elveket vallják: Példa erre az EU járulék-előírások folyamatosan visszatérő változtatási terve, mely alapján a szociális szervezeteket a privát

szervezetekhez hasonló jogi feltételek mellett kell megítélni és kezelni.

A SAM.I. egységes európai „Charity Law” mellett foglal állást

Az előző sorokban feltüntetettek hátterében a SAMARITAN INTERNATIONAL azt szorgalmazza, hogy ezen szolgáltatók minősége és tartóssága az aktuális tendenciák miatt ne szenvedjen csorbát és ne essenek áldozatul annak az elvnek, hogy mindig a legkedvezőbb szolgáltató végezheti a feladatot.

Az általános érdekeket szolgáló közhasznú szolgáltatásokat különleges mivoltuk szerint kell elismerni, törvényekkel védeni, és nemzeti és nemzetközi síkon támogatni kell. A SAM.I. ennek megfelelően egy európai irányvonal, a „Charity Law” meghozatalát, mely alapvető feltételekkel ismeri el a közhasznú társaságok különlegességeit.

INNOVEST-SAM.I. röviddel ezelőtt bevezetett egy komplexer finanszírozási modell létrehozására irányuló együttműködést, szociális vállalkozások erősítésére

A szociális gazdaság céljaira fordítható pénzügyi eszközök a legtöbb esetben még csupán nemzeti síkon hozzáférhetőek. Néhány esetben nem is léteznek speciális eszközök a szociális gazdaság számára, vagy ha léteznek is, nem felelnek meg a szociális vállalkozások szükségleteinek.

A finanszírozási mechanizmusokkal kapcsolatos ismeretek, ezek használata, egyben és kombinálva, gyakorta behatólt. Ez jellemző a szociális vállalko-

Az European Volunteer Centre képzése az EU támogatási programjaihoz, az önkéntes munka területén

Az European Volunteer Centre (CEV) egyik szemináriuma az önkéntes munka kapcsán nyújt felvilágosítást az EU támogatási programokról és önkéntes szervezetek számára rendelkezésre álló ösztöndíjakról. A CEV oktatás „Az önkéntes munka finanszírozása az új EU programokkal” 2014. 27-28-ig, Brüsszelben zajlik. Jelentkezés a <http://www.cev.be/brussels-2014/> alatt. A helyek száma behatárolt.

zások nemzeti finanszírozási területeire, de európai vonatkozásban is érvényes. Az ok gyakorta az, hogy a kezdeményezés ad hoc jelleggel, társadalmi szükségességből és okokból eredt.

Ezekből az okokból kezdeményezik a SAM.I. tagok a szociális investíciók céljainak minden partner-országban történő megfogalmazását és beazonosítását, annak érdekében, hogy a kapacitások felépítése során a fiatal vállalkozásokat egy kooperációs modellel, hatékony, megfelelően kiigazított finanszírozási források keverékével támogatni lehessen.

A pénzügyi eszköz figyelembe veszi a közösségi és privát finanszírozási lehetőségeket, többek között az adományokat, alapítványi tőkét, operatív tevékenységek finanszírozását, támogatásokat és kedvező hiteleket.

Tanácsadással kíséri a projektet a Szociális Gazdasági Bank és az ASB Jövő Alapítvány. ■

SAMARITAN INTERNATIONAL

15 ország nem állami, közhasznú szervezeteinek európai szövetsége. Ezek a szervezetek, melyeket számos tag alapított és önkéntesek támogatását élvezik, a következő területeken működnek: szociális munka, elsősegély oktatás, külföldi humanitárius segély, sürgősségi mentés, betegszállítás.

Impressum

SAMARITAN direct 52/2014. szám, megjelenés: 2014. február, **kiadja** a Generalsekretariat SAMARITAN INTERNATIONAL, Sülzburgstr. 140, D-50937 Köln, Tel.: +49 (0) 221/47605-338, Fax: +49 (0) 221/47605-495, e-mail: mail@samaritan-international.eu, **felelős kiadó:** Christian Reuter, **szerkesztőség:** Stephanie Havekost, Simone Michalowski